

๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๒

**นายอะโซ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นและนายฮะโตะยะมะ ตัวแทนหัวหน้าพรรคประชาธิปไตยญี่ปุ่นกล่าวโต้และอภิปรายเกี่ยวกับการเปลี่ยนชั่วคราวอำนาจและการเลือกตั้ง**

เมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคมที่ผ่านมา นายอะโซ ทาโร นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นและนายฮะโตะยะมะ ตัวแทนหัวหน้าพรรคประชาธิปไตยเปิดอภิปรายกันเป็นครั้งแรกระหว่างการประชุมสภาผู้แทนราษฎร โดยนายกรัฐมนตรีได้แสดงความกังวลเกี่ยวกับผลงานและความสามารถทางการเมืองของพรรคประชาธิปไตยในการดำเนินงานด้านประกันสังคมและการรักษาความปลอดภัยภายในประเทศ ซึ่งนายฮะโตะยะมะ ได้กล่าวโต้แย้งว่าตอนนี้พวกเราจำเป็นต้องสร้างจุดเริ่มต้นใหม่ให้กับประเทศญี่ปุ่น ด้วยการเปลี่ยนชั่วคราวอำนาจทางการเมือง พรรคประชาธิปไตยต้องการสร้างอำนาจทางการเมืองที่มาจากประชาชน และความเป็นอยู่ของประชาชนอย่างแท้จริง ไม่ใช่การมอบอำนาจให้แก่ข้าราชการหรือเจ้าหน้าที่ของรัฐดังเช่นนายกรัฐมนตรี อย่างไรก็ตาม นายกรัฐมนตรีได้โต้แย้งว่า สิ่งที่พรรคประชาธิปไตยกล่าวมานั้นเป็นนามธรรมอย่างมาก การเป็นผู้นำข้าราชการหรือเจ้าหน้าที่ของรัฐผู้นำจำเป็นที่จะต้องคิดหาวิธีที่จะทำให้ข้าราชการหรือเจ้าหน้าที่ของรัฐเกิดความรู้สึกที่จะทำงานของข้าราชการ มิเช่นนั้นแล้วจะไม่มีบุคลากรที่ต้องการจะทำงานเพื่อชาติ การโต้แย้งและอภิปรายในครั้งนี้แสดงให้เห็นถึงความตระหนักเกี่ยวกับการเลือกตั้งใหม่ที่จะมาถึง

ที่มา : <http://www.asahi.com/politics/update/0527/TKY200905270242.html>

ผู้แปล: นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ กลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี